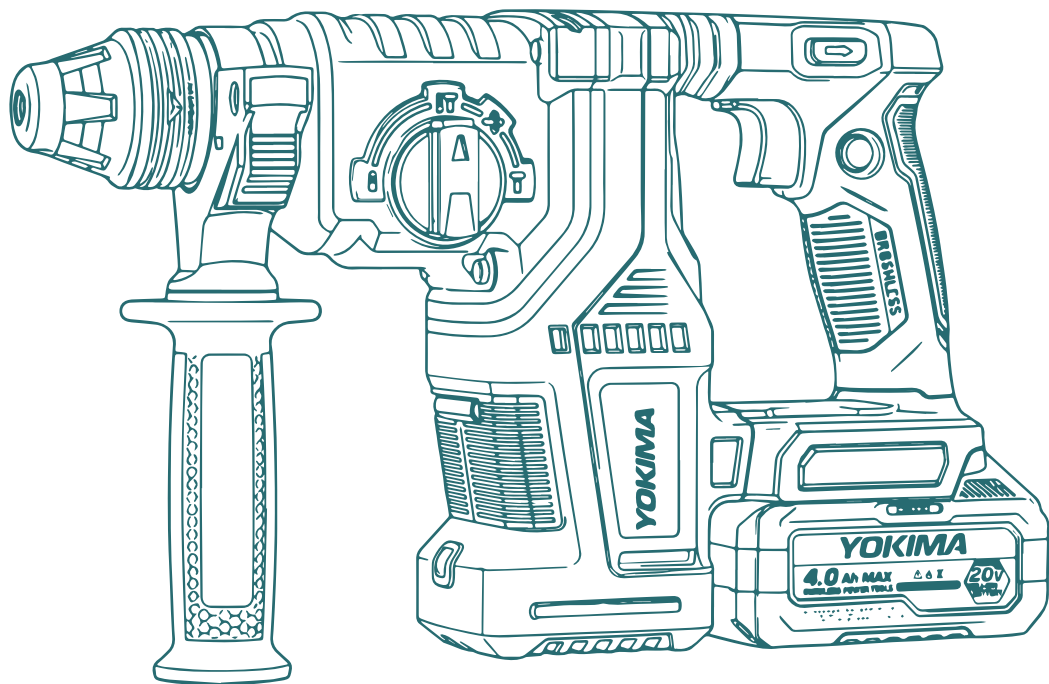


YOKIMA

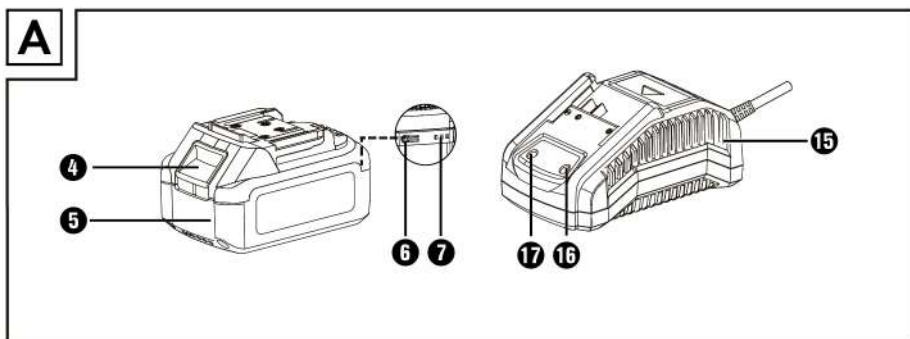
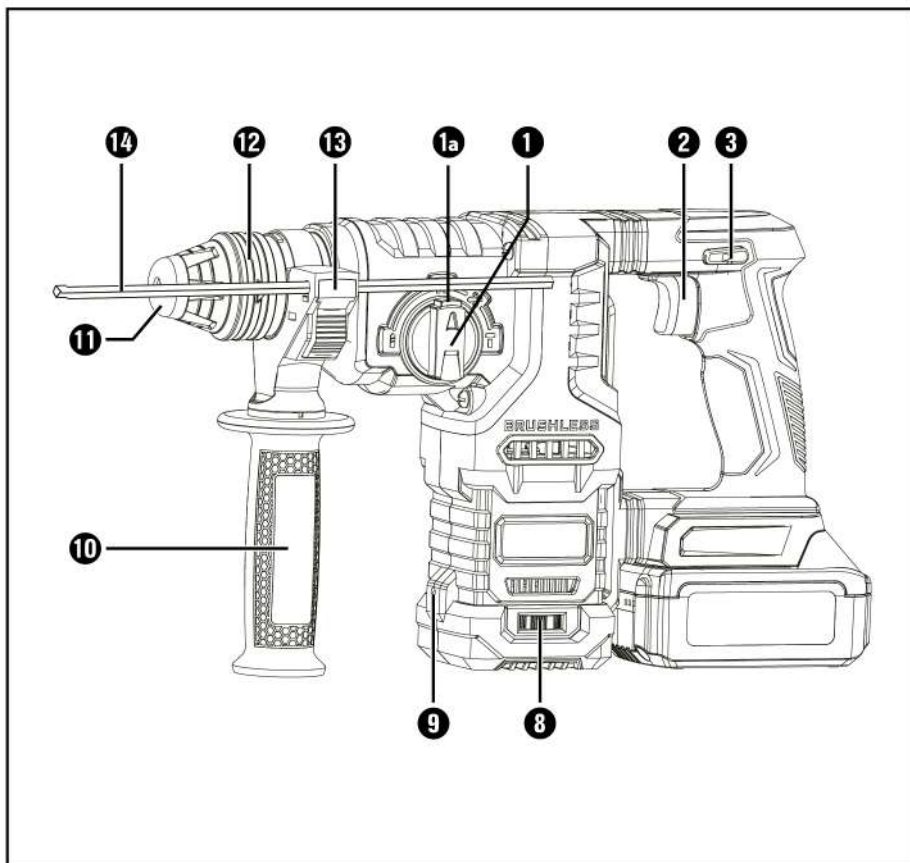
MANUALE D'USO TRAPANO A PERCUSSIONE BRUSHLESS

20V



AVVERTENZA

SI PREGA DI LEGGERE E FAMILIARIZZARE CON IL MANUALE DI ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.
IL MANCATO RISPETTO DI QUESTO AVVISO PUÒ CAUSARE LESIONI O DANNI AL PRODOTTO.



TRAPANO MARTELLO A BATTERIA 20V

Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. Avete scelto un prodotto di alta qualità. Le istruzioni per l'uso fanno parte del prodotto. Contengono importanti informazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzare con tutte le istruzioni operative e di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per gli ambiti di applicazione indicati. Consegnare inoltre queste istruzioni per l'uso a qualsiasi futuro proprietario.

Uso previsto

L'apparecchio è adatto per:

- Foratura a percussione in muratura, calcestruzzo e pietra
- Scalpellatura in calcestruzzo, pietra e intonaco
- Foratura in pietra, legno e metallo

Qualsiasi altro utilizzo o modifica dell'apparecchio è considerato improprio e comporta un significativo rischio di incidenti.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da uso improprio.

L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Componenti rappresentati

- 1 Selettore di funzione
- 1b Pulsante di rilascio per il selettore di funzione
- 2 Interruttore ON/OFF
- 3 Selettore del senso di rotazione/blocco
- 4 Pulsante di rilascio per la batteria
- 5 Batteria*
- 7 Pulsante del livello di carica della batteria
- 7 LED indicatore di carica della batteria
- 8 Ghiera di preselezione della velocità
- 9 Luce di lavoro a LED
- 10 Impugnatura supplementare
- 11 Attacco utensile con cappuccio antipolvere
- 12 Collarino di bloccaggio
- 13 Vite per l'asta di profondità
- 14 Asta di profondità
- 15 Caricabatterie rapido*
- 16 LED di controllo rosso di carica
- 17 LED di controllo verde di carica

Dati tecnici

Trapano Martello a Batteria 20V

Tensione nominale	20 V --- (DC)
Velocità a vuoto	n_0 0-1200 giri/min
Frequenza di percussione	0-5300 colpi/min
Energia del colpo	3 J
Diametro max. di foratura	13 mm per acciaio 30 mm per legno 26 mm per calcestruzzo



Avvertenze generali di sicurezza per elettroutensili

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettroutensile.** La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

Il termine „elettroutensile“ nelle avvertenze si riferisce al vostro elettroutensile alimentato dalla rete (cablato) o a batteria (senza fili).

1. Sicurezza dell'area di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree disordinate o buie favoriscono gli incidenti.
- b) **Non utilizzare elettroutensili in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili creano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
- c) **Tenere lontani bambini e astanti durante l'uso di un elettroutensile.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

2. Sicurezza elettrica

- a) **Le spine degli elettroutensili devono essere adatte alla presa. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con elettroutensili dotati di messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra o a massa, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Se il corpo è collegato a terra o a massa, il rischio di scosse elettriche aumenta.
- c) **Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o a condizioni di umidità.** L'ingresso di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

- d) **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'elettroutensile. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si utilizza un elettroutensile all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno.** L'uso di un cavo adatto all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se l'uso di un elettroutensile in un luogo umido è inevitabile, utilizzare un alimentatore protetto da dispositivo differenziale (RCD).** L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza personale

- a) **Prestare attenzione, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza un elettroutensile. Non utilizzare un elettroutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso di elettroutensili può causare gravi lesioni personali.
- b) **Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** Dispositivi di protezione come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezioni per l'udito, utilizzati in condizioni adeguate, riducono le lesioni personali.
- c) **Impedire l'avviamento involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di collegare l'elettroutensile alla fonte di alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare elettroutensili con il dito sull'interruttore o alimentare elettroutensili con l'interruttore acceso può causare incidenti.
- d) **Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima di accendere l'elettroutensile.** Una chiave o una chiave lasciata su una parte rotante dell'elettroutensile può causare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi troppo. Mantenere sempre una posizione stabile e l'equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'elettroutensile in situazioni impreviste.
- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e abbigliamento lontani da parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

- g) Se sono disponibili dispositivi per il collegamento di impianti di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di sistemi di raccolta della polvere può ridurre i pericoli legati alla polvere.
- h) Non lasciarsi ingannare dalla familiarità acquisita con l'uso frequente degli utensili e ignorare i principi fondamentali di sicurezza. Un'azione negligente può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.
- g) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori e le punte ecc. in conformità con queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può causare situazioni pericolose.
- h) Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.

4. Uso e cura dell'utensile elettrico

- a) Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico corretto per l'applicazione specifica. L'utensile elettrico corretto svolgerà meglio il lavoro e in modo più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
- b) Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non lo accende e spegne. Qualsiasi utensile elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se rimovibile, dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre gli utensili elettrici. Tali misure preventive di sicurezza riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile elettrico.
- d) Conservare gli utensili elettrici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone non familiari con l'utensile elettrico o con queste istruzioni di utilizzarlo. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti inesperti.
- e) Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori. Verificare eventuali disallineamenti o blocchi delle parti in movimento, rotture di parti e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'utensile elettrico. Se danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici non adeguatamente mantenuti.
- f) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio adeguatamente mantenuti con bordi taglienti affilati si bloccano meno facilmente e sono più facili da controllare.

5. Uso e cura degli utensili a batteria

- a) Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un'altra batteria.
- b) Utilizzare utensili elettrici solo con batterie specificamente progettate. L'uso di batterie diverse può comportare un rischio di lesioni e incendio.
- c) Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono collegare un terminale all'altro. Cortocircuitare i terminali della batteria può provocare ustioni o incendi.
- d) In condizioni di abuso, il liquido potrebbe fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare inoltre un medico. Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) Non utilizzare una batteria o un utensile che sia danneggiato o modificato. Batterie danneggiate o modificate possono presentare un comportamento imprevedibile con conseguente rischio di incendio, esplosione o lesioni.
- f) Non esporre la batteria o l'utensile al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C (265 °F) può causare esplosioni.
- g) Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non caricare la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni. Una ricarica impropria o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.



ATTENZIONE! RISCHIO DI ESPLOSIONE!

Non caricare mai batterie non ricaricabili!



Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, ad esempio da esposizione continua alla luce solare, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il rischio di esplosione.

6. Assistenza

- Far riparare l'elettrotensile da personale qualificato utilizzando solo parti di ricambio identiche. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.
- Non eseguire mai interventi su pacchi batteria danneggiati. La riparazione dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

Istruzioni di sicurezza specifiche per martelli

Istruzioni di sicurezza per tutti i lavori

-  **Indossare protezioni acustiche.** L'effetto del rumore può causare perdita dell'udito.
- Utilizzare le impugnature supplementari fornite con l'apparecchio.** La perdita di controllo può causare lesioni.
- Tenere l'apparecchio impugnandolo per le superfici isolate quando si eseguono lavori durante i quali l'utensile di lavoro potrebbe entrare in contatto con cavi elettrici nascosti o con il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto con un cavo "sotto tensione" può mettere in tensione le parti metalliche dell'elettrotensile e provocare una scossa elettrica all'operatore.
-  **Indossare una maschera antipolvere.**

Informazioni di sicurezza per l'uso di punte lunghe

- **Non utilizzare una velocità di rotazione superiore alla velocità massima consentita.** A velocità più elevate, la punta può piegarsi leggermente se lasciata ruotare liberamente senza essere in contatto con il pezzo in lavorazione e ciò può causare lesioni.
- **Iniziare sempre la foratura a bassa velocità e con la punta a contatto con il pezzo in lavorazione.** A velocità più elevate, la punta può piegarsi leggermente se lasciata ruotare liberamente senza essere in contatto con il pezzo in lavorazione e ciò può causare lesioni.
- **Non esercitare una pressione eccessiva e agire solo lungo l'asse della punta (senza pressione laterale).** Le punte possono piegarsi e rompersi, causando perdita di controllo e lesioni.

AVVERTENZA! POLVERI TOSSICHE!

- ▶ Lavorando con l'utensile possono prodursi polveri dannose/tossiche che rappresentano un pericolo per la salute dell'operatore dell'apparecchio e delle persone che si trovano nelle vicinanze.
- **ATTENZIONE, CAVI ELETTRICI! PERICOLO!** Assicurarsi di non poter entrare in contatto con linee di alimentazione elettrica, del gas o dell'acqua quando si lavora con l'elettrotensile. Se necessario, verificare la posizione di condutture di servizio con un rilevatore prima di iniziare a tagliare o forare una superficie.

Accessori/apparecchi supplementari originali

- Utilizzare esclusivamente gli accessori e gli apparecchi supplementari indicati nelle istruzioni per l'uso e compatibili con l'apparecchio.

Linee guida di sicurezza per caricabatterie

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, purché sotto sorveglianza o dopo essere state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e consapevoli dei rischi potenziali. Non consentire ai bambini di utilizzare l'apparecchio come un giocattolo. Le operazioni di pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.



Il caricabatterie è adatto solo per uso in ambienti interni.

AVVERTENZA!

- Per evitare potenziali rischi, i cavi di alimentazione danneggiati devono essere sostituiti dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da una persona altrettanto qualificata.

AVVERTENZA!

- Non utilizzare accessori non consigliati dal produttore. Ciò può causare scosse elettriche e incendi.

Prima dell'uso

Caricamento della batteria (vedere fig. A)

ATTENZIONE!

- ▶ Scollegare sempre l'apparecchio prima di rimuovere la batteria **5** o di collegarla al caricabatterie.

NOTA

- ▶ Non caricare mai la batteria se la temperatura ambiente è inferiore a 10 °C o superiore a 40 °C. Se una batteria agli ioni di litio deve essere conservata per un periodo prolungato, il livello di carica deve essere controllato regolarmente. Il livello di carica ottimale è compreso tra il 50% e l'80%. Il clima di conservazione deve essere fresco e asciutto e la temperatura ambiente deve essere compresa tra 0 °C e 50 °C.

- ◆ Collegare la batteria **5** al caricabatterie rapido **15** (vedere fig. A).
- ◆ Inserire la spina di alimentazione nella presa di corrente. Il LED di controllo **16** si illumina di rosso per indicare che l'apparecchio è in carica.
- ◆ Il LED verde **17** indica che il processo di carica è completato e che la batteria **5** è pronta all'uso.
- ◆ Inserire la batteria **5** nell'apparecchio.

Inserimento/rimozione della batteria dall'apparecchio

Inserimento della batteria

- ◆ Portare l'interruttore del senso di rotazione **3** nella posizione centrale (blocco). Far scattare la batteria **5** nell'impugnatura finché non si blocca in posizione.

Rimozione della batteria

- ◆ Premere il pulsante di rilascio **4** e rimuovere la batteria **5**.

Controllo del livello di carica della batteria

- ◆ Premere il pulsante per il livello di carica della batteria **6** per controllare il livello di carica della batteria.

Lo stato/carica residua verrà indicato sul display della batteria LED **7** come segue:

ROSSO/ARANCIONE/VERDE = carica/prestazioni massime

ROSSO/ARANCIONE = carica/prestazioni medie

ROSSO = carica bassa – ricaricare la batteria

Utilizzo

Impugnatura supplementare

NOTA

- ▶ Per motivi di sicurezza, non utilizzare mai questo apparecchio senza l'impugnatura supplementare **10** montata.
- ◆ Rimuovere l'impugnatura supplementare **10** ruotandola in senso orario (vedere pagina pieghevole).
- ◆ Ruotare l'impugnatura supplementare **10** nella posizione desiderata.
- ◆ Fissare l'impugnatura supplementare **10** nella nuova posizione ruotandola in senso antiorario.

Asta di profondità

- ◆ Allentare la vite sull'asta di profondità **13**.
- ◆ Inserire l'asta di profondità **14** nell'impugnatura supplementare **10**.
- ◆ Assicurarsi che la dentatura sull'asta di profondità **14** sia rivolta verso il basso.
- ◆ Estrarre l'asta di profondità **14** fino a quando la distanza tra la punta del trapano e la punta dell'asta di profondità corrisponde alla profondità di foratura desiderata.
- ◆ Serrare la vite sull'asta di profondità **13** per bloccare l'asta **14** in posizione.

Utensile/mandrino

- ◆ Lubrificare leggermente il portautensile **11** prima di inserire l'utensile.
- ◆ Verificare che l'utensile sia bloccato correttamente tirandolo. Il sistema ha un gioco radiale dovuto alla progettazione.

Rimozione di un utensile

- ◆ Tirare all'indietro la ghiera di bloccaggio **12** e rimuovere l'utensile.

Funzionamento

Selezione della modalità operativa

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Non premere l'interruttore selettore di funzione **1** finché l'apparecchio non si è completamente arrestato. La commutazione tra le funzioni mentre l'utensile è ancora in rotazione può danneggiare l'apparecchio.

Interruttore selettore di funzione

- ◆ Tenere premuto il pulsante di rilascio **1a** sull'interruttore selettore di funzione **1**.
Ruotare l'interruttore selettore di funzione **1** in modo che il simbolo richiesto si allinei con il segno a freccia:

Funzione	Simbolo
Foratura	
Foratura a percussione	
Regolazione della posizione dello scalpello	
Scalpellatura	

Regolazione della posizione dello scalpello

È possibile ruotare l'utensile nella posizione desiderata per la scalpellatura utilizzando questa funzione.

- ◆ Ruotare l'interruttore selettore di funzione **1** nella posizione
- ◆ Ruotare l'utensile nel portautensile **11** nella posizione desiderata.
- ◆ Ruotare l'interruttore selettore di funzione **1** nella posizione

Accensione e spegnimento

Accensione dell'apparecchio

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF **2**.

Spegnimento dell'apparecchio

- ◆ Rilasciare l'interruttore ON/OFF **2**.

Preselezione della velocità di rotazione

È possibile utilizzare la rotella di preselezione della velocità **3** per preselezionare la velocità di rotazione. Il livello 1 (bassa velocità di rotazione) fino al livello 6 (alta velocità di rotazione). La velocità scelta dipende dal materiale da lavorare.

Determinare l'impostazione più adatta con questa prova pratica:

- Livelli 4 – 6: alta velocità di rotazione: per foratura a percussione/scalpellatura in calcestruzzo o pietra.
- Livelli 1 – 3: velocità di rotazione media: per foratura in acciaio o legno.

NOTA

- La velocità impostata viene raggiunta solo durante il funzionamento continuo.

Regolazione della velocità di rotazione

L'interruttore ON/OFF **2** è dotato di regolazione elettronica della velocità. Premendo leggermente l'interruttore ON/OFF **2** si ottiene una bassa velocità. Aumentando la pressione si aumenta la velocità.

Cambio del senso di rotazione

- ◆ Modificare il senso di rotazione spostando l'interruttore del senso di rotazione **3** verso sinistra o verso destra.

Manutenzione e pulizia



ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

Spegnere sempre l'apparecchio e rimuovere la batteria prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio.

L'apparecchio non richiede manutenzione.

- L'apparecchio deve essere sempre mantenuto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Utilizzare un panno morbido e asciutto per pulire l'alloggiamento. Non utilizzare benzina, solventi o detergenti che possano danneggiare la plastica.
- Non permettere mai che dei liquidi penetrino all'interno dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente il portautensile **11**.
- ◆ A tale scopo, tirare all'indietro la ghiera di bloccaggio **12** e rimuovere il cappuccio parapolvere dal portautensile **11**.
- ◆ Prima di inserire un utensile nel portautensile **11**, lubrificarlo leggermente.
- Se una batteria agli ioni di litio deve essere conservata per un periodo prolungato, il livello di carica deve essere controllato regolarmente. Il livello di carica ottimale è compreso tra il 50% e l'80%. L'ambiente di conservazione ottimale è fresco e asciutto.

NOTA

- I pezzi di ricambio non elencati (come batterie, interruttori) possono essere ordinati tramite la nostra hotline di assistenza.



AVVERTENZA!

- Se il cavo di collegamento deve essere sostituito, tale operazione deve essere eseguita dal produttore o da un rappresentante autorizzato per evitare pericoli per la sicurezza.

YOKIMA

Importato da:
Brigest SRL
Via Lecce snc
73024 Maglie (Lecce) Italy
P.IVA: 03648000754
info@brigos.com
Made in PRC



Adresses sur quefairedemesdechets.fr